

Программа

*III Всероссийской научно-практической
конференции с международным участием*

Языки и этнокультуры Европы

20 – 21 ноября 2014 г.

Оргкомитет

Председатель

Широких В.М. – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и методики преподавания, начальник Центра научной деятельности и внешних инвестиций.

Заместитель председателя

Орехова Н.Н., д-р филол. наук, профессор, профессор кафедры иностранных языков и методики преподавания

Члены оргкомитета

1. Максимова М.В., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков и методики преподавания, - ответственная за подготовку конференции
2. Бутова Е.Г., канд. филол. наук, заведующая кафедрой иностранных языков и методики преподавания
3. Калинина Е.Э., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков и методики преподавания
4. Кропачева М.А., канд. филол. наук, преподаватель кафедры иностранных языков и методики преподавания
5. Литвинова Е.С., канд. филол. наук, преподаватель кафедры иностранных языков и методики преподавания
6. Обухова О.Н., старший преподаватель кафедры иностранных языков и методики преподавания

ПОРЯДОК РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

20 ноября, четверг

10.30 – 11.00 – Регистрация участников конференции (учебный корпус № 3, ауд. 314)

11.00 – 12.30 – Пленарное заседание (ауд. 310, учебный корпус)

12.30 – 13.30 – Обед

13.30 – 16.00 – Секционные заседания (учебный корпус № 3, ауд. 308, 310, 311, 313)

14.45-15.15 – Кофе-брейк

16.00-16.45 – Культурная программа: постановка общества Гете

21 ноября, пятница

Ауд. 310, уч. корпус № 3

Методологический семинар по проблемам перевода

10.00 – 13.00 Мастер-класс «Рабочая среда и инструментарий переводчика». Овсянников Е.Ю., канд.пед.наук, переводчик - фрилансер

15.45 – 17.45 "Методика обучения коммуникативно-эквивалентному письменному переводу». Кузьева О. П., старший преподаватель кафедры перевода и стилистики УдГУ.

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

20 ноября 2014 г., 11.00, учебный корпус 3, ауд. 310

Приветственное слово ректора А.А. Мирошниченко, декана историко-лингвистического факультета А.И. Макурина.

Доклады

Направления научных исследований в гуманитарной сфере, осуществляемых в ГГПИ. *Широких В.М., кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и методики преподавания, начальник Центра научной деятельности и внешних инвестиций.*

Языковая репрезентация аксиологически значимых концептов в литературе западноевропейского Средневековья (немецкие, английские, французские рыцарские романы XIII-XV вв.). *Орехова Н.Н., доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры иностранных языков и методики преподавания, Обухова О.Н. диссертант, Возмищева Н.В., диссертант.*

Проблемы перевода стихотворений классиков удмуртской литературы на другие языки. *Ванюшев В.М., доктор филологических наук, профессор Удмуртского государственного университета, Член Союза писателей России, заслуженный деятель науки Удмуртской Республики.*

*Секция 1. Текст и дискурс как лингвистические объекты.
Письменный дискурс. Синтаксические процессы и проблемы
интерпретации синтаксических единиц.*

20 ноября 2014 г., 13.30, ауд. 311.

Координатор: Калинина Е.Э., к. филол.н., доцент.

Калинина Е.Э. Концептуальная область пространственного послелогоа.

Пономарёв А.М. Дискурс судебного решения: философско-правовые аспекты.

Касимова Д.Г. Коммуникативно-прагматическое содержание паремий в татарском нарративном дискурсе: на материале дневниковых записей М.Я. Абашева.

Закирова Н.Н., Сутягина А.Ю. Цветопись в лирике В. Захарова.

Обухова О.Н. Категоризация ПРОСТРАНСТВА в художественной картине мира Средневековья (на материале немецких, английских и французских романов XII-XIV в.в.).

Крылова М.В. Обзор лингвистических исследований религиозного дискурса.

Ло Шанлинь Паракинемы со словом ГЛАЗ в художественной прозе К.Д. Воробьева.

Лю Вэньчун Устойчивые словесные комплексы спортивной тематики в современной прессе.

Міненко О.В. Проблеми рецепції творчтсті В. Шекспира в науково-теоретичній думці: компаративний вимір.

Симанова И.П. Расщепленное предложение с вопросительным словом как средство создания экспрессивности киноблога.

Тараненко Л.И. Обобщенная структурно-фабульная модель текста англоязычного мифа.

Одинцова С.С. Притча в книге Кристины Лавант «Миска нищего».

Цветков Ю.Л. У. Шекспир и Р. Вагнер в восприятии Гуго фон Гофмансталя

Секция 2. Языковая норма и узус в коммуникативном пространстве. Языки и этнокультуры в контрастивно-типологическом аспекте

20 ноября 2014 г., 13.30, ауд. 310.

Координатор: Максимова М.В., к. филол.н., доцент

Максимова М.В. Прагматический потенциал нарушения грамматической нормы в лимерике.

Байкова О.В. Социально-демографические факторы и речевое поведение российских немцев Кировской области.

Закирова Н.Н. Диптих о диалоге литератур в полиэтническом локусе Удмуртии.

Бурова Е.Г., Поторочина Г.Е., Перевощикова Н.А. Взаимодействие немецкой и русской культур в рамках работы Общества Гёте в Глазове.

Овсянников Е.Ю. Правило «гностического рычага», или Почему возможен перевод технического текста филологом.

Хватаева Н.П. Аксиологический аспект лексических заимствований в славянских языках.

Бурка Н.А. Лингвистический статус фонемы как объекта фонологического исследования.

Белова Е.Е. О наличии семантически – независимых слов между эвфемизмами и табу.

Выхрыстюк М.С. Полифункциональность текстов делопроизводства г. Тобольска XVIII в.

Марченко В.В. Особенности коммуникативно-когнитивного подхода к исследованию речемзыкальных произведений.

Колесник М.П. Специфика отклонений в системе согласных северо-восточного диалекта Англии в период 1960-1990 годов

Найдич Л.Э., Павлова А.В. Имена собственные, титулы и должности в обращениях в русском и немецком языках. Сопоставительный анализ и проблемы перевода.

Резниченко Е.А. Семантическое поле «ПУТЬ» в Библии: некоторые особенности.

Лаптева М.Ю. Харисма или миасма? К вопросу об оценке власти тиранов в полисах архаической Греции.

Цебровская Т.А. Языковая реализация бинарной оппозиции «свой-чужой» через этнонимы, номинирующие жителей Ирландии и Шотландии.

***Секция 3. Проблемы социо- и психолингвистики.
Психолингвистические аспекты многоязычия. Языковая
система и социокультурный контекст. Перевод и
переводоведение.***

20 ноября 2014 г., 13.30, ауд. 313.

Координатор: Кропачева М.А., к. филол. н., ст. преподаватель

Зимбули А.Е. Отношение, выраженное словом.

Орехова Н.Н. Лирика И. Никитина в английских переводах.

Орлова Н.М. Библейский концепт: текстовые трансформации кросскультурной универсалии.

Губина С.Т. Манипулирование в речевой коммуникации: анализ аргументаций и защит.

Кропачева М.А., Литвинова Е.С. Интерференция русского и английского языков в речи русскоязычных игроков PERFECT WORLD на англоязычном сервере.

Закурдаев В.В. Кино и реклама как современные модели межкультурной коммуникации.

Широких В.М., Матушкина В.А. Перевод современной американской экопоэзии на материале творчества Дугласа Стьюбера.

Никитина Т.Г. Социокультурный контекст фразеологических трансформаций.

Калита А.А. Критерий оценки паузального перепада эмоционально-прагматического потенциала смежных речевых отрезков.

Касымова Р.Т. Понимание и интерпретация как разновидности кодирования (перекодирования).

Иванчикова Т.В. Психолингвистические аспекты информационного воздействия.

Шитиков П.М. Метафорический концепт СВЕТ: значение и перевод.